

## Konfiansa, Autoridade, no Foti-Desizaun: Konkluzoens husi Estudu Extensaun Padroens Moris Timor-Leste<sup>1</sup>

Nota informativa ida ne'e ezamina perspetivas kona-ba konfiansa, autoridade, no responsabilidade foti desizaun iha Timor-Leste, husi konkluzoens modulu justisa nebe inkluidu iha extensaun ida ba Estudu Extensaun Padroens Moris Timor-Leste 2007 ka *2007 Timor-Leste Survey of Living Standards* (TLSLS2) no revizaun ida kona-ba literatura siensas sosiais relevantes.<sup>2</sup> Hein katak relatoriu ne'e sei sai rekursu folin bot ida ba funsionarius publikus, sosiedade sivil, no ajensas doadoras nebe serbisu hela iha Timor-Leste. Estudu extensaun (TLSLSx) ne'e vizita hikas sub-amosta TLSLS2 representativu nasionalmente ida entre fulan Abril no Outubru 2008.<sup>3</sup> Hili tiha respondentes ba modulu justisa ho forma random/aleatoriu mak xefe umakain ka sira-nia kaben, no TLSLSx vizita hikas respondentes 1716 iha Timor-Leste ni-nian distritu sanulu-resin-tolu.<sup>4</sup> Topikus estudu nian mak hanesan: (1) asesu ba informasaun no foti desizaun; (2) opinioens no koñesimentu kona-ba lei; (3) konfiansa ba instituisoens lokais; no (4) rezolusaun disputa. Rezultadus husi estudu ne'e sumariza ona iha dokumentus informativu tolu nebe konsentra ba konfiansa, autoridade, no foti desizaun, perspetivas ema foin-sa'e nian, no rai.<sup>5</sup>

Nota ne'e ezamina relasionamentus entre ema Timor-Leste, hodi konsentra ba konfiansa, opinioens kona-ba autoridade, no poder foti desizaun.<sup>6</sup> Nia hahu diskute kona-ba relasionamentus entre individuais—ho forma espesifiku, konfiansa iha ema ida ni-nia bairru no perspetivas kona-ba seguransa. Maiski konfiansa koalia liu-liu kona-ba relasionamentus ne'e entre ema, peskiza hatudu ona katak niveis a'as konfiansa kait-malu ho rezultadus ekonomikus diak liu no manutensaun diak liu ba bens publikus.<sup>7</sup> Nuné, konfiansa iha sosiedade ida laran importante ba konjuntu rezultadus ida luan liu. Iha sek-

saun ikus liu, autor sira muda ba diskusaun ida kona-ba ema sira ni-nia relasionamentus ho instituisoens, liu husi lente partisipasaun comunidade nian no kona-ba responsabilidade ba rezolusaun disputa. Husi inisiu to rohan, autor sira buka atu esplika konkluzoens abnormal sira ka tendensias, hodi halo referensia ba literatura siensas sosiais relevantes. Maibé, autor sira mos nota katak ihanebé la hetan esplikaun satisfatoriu, no simu feedback no diskusaun adisional kona-ba áreas ne'e.<sup>8</sup>

### Rezultadu Prinsipal Sira

- 31% umakain sira hasoru tiha disputa ida iha tinan ida antes estudu ne'e. Numeru kiik liu disputas mosu iha

<sup>1</sup> *Justice for the Poor* (J4P) nudar programa ida Banku Mundial nian nebe konsentra ba hatama konsiderasoens justisa no jestaun konfliktu iha prosesus dezentvolvimentu. Iha Timor-Leste, J4P hahu iha Julu 2008 ho apoiu laran-diak AusAID nian.

<sup>2</sup> TLSLSx nudar suplementu ida ba estudu padroens moris nian nebe Governu Timor-Leste (GTL) ni-nia Direccao Nacional Estatistica no Banku Mundial implementa iha 2007. Bele hetan dadus no publikasoens seluk tan kona-ba TLSLS iha pajina web Direccao Nacional Estatistica Timor-Leste, iha <http://dne.mof.gov.tl/TLSLS/AboutTLSLS/index.htm>.

<sup>3</sup> Atu hetan tan informasaun kona-ba modulu estudu ne'e, inkluzive detalles respondentes bazeadu ba rejiaun no distritu, hela fatin (urbanu ka rural), jeneru, idade, on kategorias seluk, favor haree Modul Justisa hosi Estudu Estensaun ba Padroens Moris iha Timor-Leste: Vizaun Global ida" (<http://go.worldbank.org/ZRKELPETD0>).

<sup>4</sup> Tenki realsa katak relatoriu ne'e apresenta rezultadus relasionadu ho xefes umakain no sira-nia kaben, no hanoin sira ne'e la neserariamente representativu ba hanoin populasuun tomak nian.

<sup>5</sup> Bele asesu relatorius hotu-hotu *Justice for the Poor* Timor-Leste nian iha [www.worldbank.org/justiceforthe poor](http://www.worldbank.org/justiceforthe poor).

<sup>6</sup> Nota ida kona-ba terminolojia: iha relatoriu ne'e laran, uza tiha liafuan sira hanesan "disputas", "konfliktu", no "konfiansa". Tenki kompriende liafuan sira ne'e nudar refere ba relasionamentus entre ema sira no/ka umakain sira, no la'os relasionamentu luan liu entre grupus (hanesan, rejional, etniku, etc).

<sup>7</sup> Labonne, J. and R. Chase (Sept 2008), *A Road to Trust*, *World Bank Sustainable Development Network Policy Research Working Paper*, No 4706.

<sup>8</sup> Haruka feedback ba Pamela Dale ([pdale@worldbank.org](mailto:pdale@worldbank.org)) ka [j4p@worldbank.org](mailto:j4p@worldbank.org).

Pamela Dale (Konsultora, J4P-TL), Kristen Himelein (Banku Mundial, Grupu Peskiza Dezentvolvimentu), Denis Nikitin (Konsultor, Dezentvolvimentu Umanu Asia du Sul Banku Mundial), no Angie Bexley (Anthropolojista, Australia National University). Kristen Himelein, Geraldo Moniz da Silva (Konsultor, J4P-TL) mak hakerek relatoriu ne'e no pesoal GoTL iha Diresaun Nasional Estatistika partisipa makaas iha planeamentu no ezekusaun peskiza ne'e. Lene Ostergaard (Koordenador, J4P-TL), Matthew Stephens (Xefe Ekipa Tarefa, J4P-TL), David Butterworth (Konsultor, J4P-TL), no Peter Lanjouw (Manajer Peskiza, DECPI) fo tiha komentariu util kona-ba redasaun relatoriu ne'e.



- Rejioens 1 (Baucau, Lautem, Viqueque) no 2 (Ainaro, Manatuto, Manufahi), enkuantu númeru a'as liu informa tiha iha Rejiaun 4 (Bobonaro, Cova Lima, Liquica).
- 92% respondentes informa katak sira sinti seguru iha sira-nia comunidades rasik no comunidades viziñu sira. Buat ida nebé halo hakfodak, mak la iha diferença nebé tuir estatística bot iha seguransa persebida entre respondentes rurais no urbanus.
  - Partisipasaun iha reunioens comunidade nian importante tebe-tebes ba sentimentu involvimentu iha moris comunidade nian, maiski labele determina diresaun kazualidade nian husi dadus ne'e. 49% respondentes partisipa tiha ona iha reuniaun comunidade ida iha tinan antes estudu ne'e. Taxa partisipasaun varia ho idade, rejiaun, no hela-fatin respondente nian (urbanu vs rural).
  - Iha perspetivas la hanesan kona-ba knar estadu nian no autoridades non-estadu iha foti desizaun no preven-saun/rezolutaun disputa, karik hatudu knar líder sira nian nebé muda daudaun no vizitas barak nebé autoridades estadu nian halo iha nasaun laran tomak.
  - Hamutuk hotu, respondentes haksolok ho atores rezolutaun disputa estadu nian no mos non-estadu. Ksolok a'as liu ho instituisoens *adat*, *xefes aldeia/suco*, no polisia nasional, no kiik liu ho Gabinete Provedor nian no polisia internasional/UN.

## Relasionamentus entre Individuais

### Konflitu no Seguransa

Durante dékada liu ba, Timor-Leste hasoru tiha periodu badak violénsia komunal balun, konflitu inkluzivu iha 2006/2007 nebé lori tiha ba deslokamentu populasaun nasaun nian besik um-désimu.<sup>9</sup> Relatórius barak diskute ona kona-ba frekuénsia, poténsia, ka impaktu kontínua violénsia nian ba popula-saun Timor.<sup>10</sup> Hasoru kondisaun ida ne'e, TLSLSx deskobre tiha taxa disputas ida kiik liu fali ida nebé hein atu akontese, ho 31% umakain sira hasoru disputa ida iha tinan ida antes estudu ne'e.<sup>11</sup> Iha variasaun rejional balun iha insidénsia disputas nian, nebé varia husi taxa kiik 14% iha Rejioens 1 (Baucau, Lautem, Viqueque) no 2 (Ainaro, Manatuto, Manufahi) ba taxa a'as 55% iha Rejiaun 4 (Bobonaro, Cova Lima, Liquica).<sup>12</sup> Taxa disputas nian iha áreas urbanas Rejiaun 3 nian, nebé inkluidu Dili, konsistente ho média nasional 30%.<sup>13</sup>

Tanba Timor-Leste ni-nia experiénsia ho violénsia foin lalais ne'e no ameasa kontínua disputas nian, ita bele espera katak respondentes informa la sinti seguru. Maibé, buat mak halo hakfodak, ne'e la'os nuné. Em jeral, 92% respondentes informa sira sinti seguru hosi ameasas ka violénsia fizika iha sira-nia comunidades rasik, 90% sinti seguru iha comunidades viziñas, no 91% fiar katak sira-nia sasán seguru.<sup>14</sup> Em jeral, diferensas urbanas/rurais la bot, maiski tuir estatística iha diferensas bot entre áreas urbanas no rurais iha rejioens laran.

Iha Rejiaun 4, pur ezemplu, respondentes urbanus 10 pontus persentajen menus provavel duke rezidentes rurais atu sinti seguru husi ameasa fizika iha sira-nia (88% vs 98%) komuni-dade rasik, no 20 pontus persentajen menus provável atu sinti seguru iha comunidades (66% vs 87%) viziñus.<sup>15</sup> Respon-den-tes urbanus iha Rejiaun 4 mos menus provável duke respon-dentes rurais atu fiar katak sira-nia sasán seguru (86% vs 96%, respetivamente).<sup>16</sup> Grau diferença ida ne'e bele relasionadu ho insidénsia disputas bot liu iha rejiaun ne'e; maibé, a'as liu fali fatin seluk no apela halo análise no resposta ida klean liu.

### Konfiansa iha Viziñu sira

Relasionadu ho sentimentu protesau mak grau nebé res-pondentes konfia sira-nia viziñu sira. Estudu ne'e husu tiha respondentes atu avalia karakter bele konfia ema nian iha sira-nia comunidades rasik no comunidades viziñas.<sup>17</sup> Iha nível nasional, 82% respondentes dehan katak sira fiar ema husi sira-nia comunidades laran rasik, no 81% fiar ema se-luk husi comunidades viziñas.<sup>18</sup> Tanba lokalizasaun forte identidades iha Timor-Leste, bele haree katak dadus ne'e la hatudu grau konfiansa kiik liu ba ema husi komunida-des viziñas duke ba ema seluk iha nia comunidade laran rasik. Maibé, iha diferensas iha níveis konfiansa nian entre rejioens.<sup>19</sup> Gráfiku iha kraik reprezenta diferensas ne'e ba pergunta kona-ba konfiansa ba ema seluk husi ema ida nia bairru rasik.

Tuir estatística iha diferença bot iha konfiansa entre áreas urbanas no rurais.<sup>20</sup> Ne'e partikularmente lo'os iha Rejiaun 3, nebé inklui Dili—karik la halo hakfodak, tanba diferensas entre áreas “urbanas” no “rurais” iha distritu Dili provável-mente klaru liu fali iha distritus seluk.<sup>21</sup> Níveis konfiansa kiik liu iha áreas urbanas bele relasionadu ho mudansa sósiu-de-

<sup>9</sup> ICG (March 2008). Timor-Leste's Displacement Crisis, *Asia Report No 148*.

<sup>10</sup> Haree pur ezemplu, Smalls Arms Survey (2009), Groups, gangs, and armed violence in Timor-Leste, *Timor-Leste Armed Violence Assessment Issue Brief*, No 2, Apr 2009.

<sup>11</sup> 95% Intervalu Konfiansa (C.I.) (25–36). Pergunta nebé husu “Ita ka ema ruma iha ita-nia umakain hasoru disputa ida ho [X] iha tinan ida liu ba?”

<sup>12</sup> 95% intervalu konfiansa hanesan tuir mai: Rejiaun 1: 14% (4–24), Rejiaun 2: 14% (9–20), Rejiaun 4: 55% (41–69).

<sup>13</sup> 95% C.I. (20–41).

<sup>14</sup> 95% C.I.s mak: 92% (89–94), 91% (88–94), 90% (87–93). Pergunta nebé husu mak “ita no membrus ita-nia umakain sinti seguru ka lae ho ameasa fiziku /violénsia iha ita-nia bairru /iha bairru sira seluk /ita-nia no membrus seluk umakain nia sasán seguru ka lae?”

<sup>15</sup> T-stat ba diferença iha karakter bele fiar ho comunidade rasik iha rejiaun 4: 2.44, t-stat ba diferença iha trustworthiness ba comunidade viziñu sira iha rejiaun 4: 2.14.

<sup>16</sup> T-stat = 2.18.

<sup>17</sup> Espesifikamente, perguntas nebé husu mak “Em jeral, viziñu sira iha karakter bele fiar ka lae iha ita-nia comunidade /ema husi comunidade viziñu sira?”

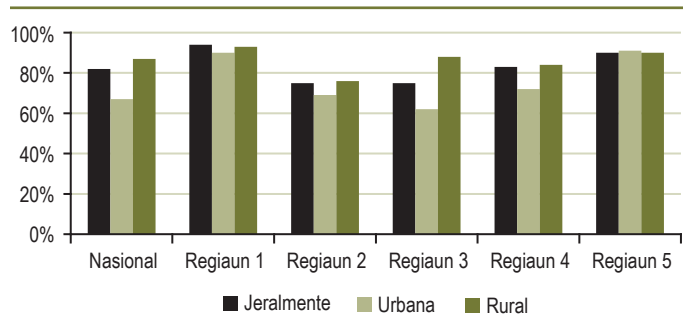
<sup>18</sup> 95% C.I.s mak: 82% (79–86), 81% (77–85).

<sup>19</sup> Diferensas nebé tuir estatística bot hetan *entre* Rejioens 1 no 2 (t-stat: 2.87), 1 no 3 (t-stat: 4.05), no 1 no 4 (t-stat: 2.13), no mos Rejioens 3 no 5 (t-stat: 2.68).

<sup>20</sup> Diferensa entre areas urbanas no rurais estatistikamente bot iha fiar ba ema sira husi comunidade laran rasik (t-stat 4.11) no fiar iha ema sira husi comunidade sira seluk (t-stat 4.72).

<sup>21</sup> Barak liu husi amostra urbanu iha Timor-Leste laran hetan iha distritu Dili.

## Gráfiku 1: Konfiansa ba Ema iha Bairru Laran Rasik



Fontes: Rejioens mak: Rejiaun 1 (Baucau, Lautem, Viqueque), Rejiaun 2 (Ainaro, Manatuto, Manufahi), Rejiaun 3 (Aileu, Dili, Ermera), Rejiaun 4 (Bobonaro, Cova Lima, Liquica), no Rejiaun 5 (Oecusse).

mográfiku nebé bairru urbanu barak hasoru nudar rezultadu husi migrasaun iha railaran, partikularmente hafoin 2006, nudar rezultadu husi ida ne'e ema husi fatin oi-oin halo tiha kontaktu barak liu tan ho ema sira seluk. Iha kazus balun, hanesan iha konfliktu atu kaer kontrole áreas merkadu iha Dili, ne'e hamosu tiha disputas entre grupus oi-oin.

Interesantemente, la iha ligasaun klaru entre nívies disputas nian, sentimentu seguransa, no karater bele fiar. Enkuantu niveis konfiansa komparavelmente kiik nebé deskobre tiha iha áreas urbanas Rejiaun 3 (Aileu, Dili, Ermera) nian provávelmente bele atribui ba konsentrasaun violénsia iha Dili no áreas besi-besik durante krize 2006, razoens ba diferenssas entre áreas ho "konfiansa relatif aas" hanesan Rejioens 1 (Baucau, Lautem, Viqueque) no 5 (Oecusse) no áreas ho "konfiansa kiik liu" hanesan Rejiaun 2 (Ainaro, Manatuto, Manufahi) eziji explorasau klean liu tan.

## Relasionamentus entre Individuais no Instituisoens

### Partisipasaun komunidadade nian

Reuniaun komunidadades kaer knar importante iha moris ema Timor nian. Sira nudar forum ida atu fahe informasaun ka eventu atual sira ba malu, diskute no resolve disputas, no foti desizoens nebé afeta komunidadade. Estudu TLSLSx ne'e deskobre tiha korrelasaun klaru ida entre partisipasaun iha reuniaun komunidadades nian no sentimentu involvimentu ida iha moris komunidadade nian. 97% respondentes estudu nian nebé partisipa ona iha reuniaun komunidadade ida iha fulan 12 liu ba dehan katak sira sinti involvidu iha prosesu foti desizaun iha sira-nia komunidadades laran, enkuantu 4% deit husi ema sira nebé la hola parte iha reunian sira hanesan ne'e sinti inkluidu.<sup>22</sup> Maiski ida nee hatudu makaas importánsia reunioens ne'e nian ba dezentvolvimentu no kaer metin nafatin sentimentu komunidadade ida, maka partisipasaun iha reuniaun sira no sentimentu involvimentu iha foti desizaun komunal

la nesesariamente hanesan ho kontrole ba prosesu polítiku lokal.<sup>23</sup> Estudus ikusl liu sira kona-ba eleisaun parlamentar 2007, pur ezemplu, hatudu katak maiski membrus komunidadade, partikularmente foin-sa'e, involvidu iha reuniaun komunidadades, organizasaun no implementasaun eleisaun, sira marjinalizadu husi sentru arenas foti desizaun nebé involve partidu no direasaun política.<sup>24</sup>

Ina nível nasional, 49% respondentes partisipa tiha iha reuniaun komunidadade iha tinan ida antes estudu ne'e.<sup>25</sup> Buat nebé halo hakfodak, tuir estatística la iha bot diferença iha partisipasaun bazeadu ba jéneru.<sup>26</sup> Maibé, iha diferenssas entre grupus idade, ho respondentes entre tinan 31 no 45 provável liu atu partisipa (56%) no ema sira ho idade liu tinan 60 ladún provável (32%).<sup>27</sup> Ba respondentes nebé la partisipa iha reuniaun komunidadade, la iha informasaun, la iha tempu, ka iha sentimentu nudar 'ema bai-bain' ida no la'os parte estrutura foti desizaun komunidadade nian mak sasatan komún liu. Hanoin katak ema ida nudar 'ema bai-bain' deit hatudu kompleksidade estrutura sosial Timor nian no estruturas ierarkikus nebé hamriik durante periodu rezisténsia: dala barak 'gatekeepers' mak kaer informasaun—em jeral autoridades tradisional sira ka ema katuas sira—nebé fo orientasaun no foti desizaun hodi naran komunidadade barak nian. Membrus komunidadade simu informasaun tuir sira nia pozisaun iha ierarkia laran; bainhira ema ida ni-nia pozisaun iha okos liu iha ierarkia, makan nia 'iha direitu' atu simu informasaun menus liu no desizaun uitoan liu mak sira bele foti.<sup>28</sup>

Niveis partisipasaun iha reuniaun komunidadades mos varia tuir rejiaun no mos hela-fatin, nudar apresenta iha gráfiku iha kraik. Residentes iha áreas urbanas ladún provável atu partisipa du ke sira nebé hela iha área rural sira (37% vs 52%), no partisipasaun varia husi taxa kiik iha Rejiaun 2 (32%) ba par-

<sup>22</sup> Perguntas relevantes mak: "Ita partisipa ona ka lae iha reuniaun ida atu foti desizaun iha fulan 12 liu ba laran?" and "Ita sinti involvidu natón ka lae iha prosesu foti desizaun komunidadade nian?"

<sup>23</sup> Importante mos atu nota katak labele determina kazualidade husi dadus ne'e. Ne'e katak, partisipasaun iha reunioens komunidadade bele halo respondentes atu sinti involvidu liu iha sira-nia komunidadade, ka respondentes nebé sinti involvidu iha sira-nia komunidadades bele provável liu tan atu partisipa iha reunioens komunidadade.

<sup>24</sup> McWilliam, A. & Bexley, A. (2007). Performing politics: The 2007 parliamentary elections in Timor-Leste. *The Asia Pacific Journal of Anthropology* (9)1, 66–82.

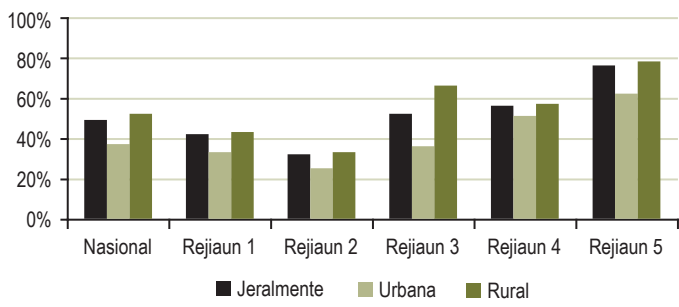
<sup>25</sup> 95% C.I.: 49% (44–54).

<sup>26</sup> 52% mane (C.I. 44–60) no 46% feto sira (C.I. 39–53) partisipa tiha iha reuniaun ida.

<sup>27</sup> Diferensa ne'e tuir estatística bot iha nivel 1%, ho t-stat 3.92.

<sup>28</sup> Kammen, D. (2003). Master-slave, traitor-nationalist, opportunist-oppressed: Political metaphors in East Timor. *Indonesia*, 76, 69–85. Nota katak maiski dala barak idade asociadu ho poder adisional iha Timor-Leste, partisipasaun iha reunioens komunidadade kiik liu ba segment katuas liu populasaun nian. Maiski ida nee bele kontraditóriu ho expetativa komún, taxa partisipasaun kiik liu ba ema sira ho idade liu tinan 60 provável liu maioria tanba sasatan fiziku no distánsia husi sede *suco* ka *aldeia*. Maibé, número uitoanrespondentes liu 60 (45 total respondentes) la permiti halo komparaun nebé bele konfia estatistikamente kona-ba razoens ba la'partisipa bazeadu ba grupu idade.

**Gráfiku 2: Partisipasaun iha Reuniaun Komunitade Nian**



tispasaun aas tebe-tebes iha Rejiaun 5 (76%).<sup>29</sup> Reuniaun sira ne'e trata kona-ba tópicus barak, maiki nuné administrasaun comunidade mak komún liu (43% reunioens).<sup>30</sup>

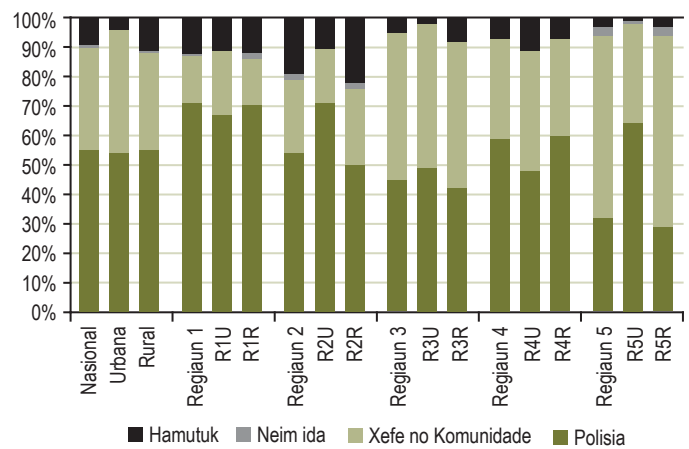
### **Komunidade no Estadu: Fahe Responsabilidades ba Malu**

Agora ita fila ba ita-nia diskusaun kona-ba responsabilidades comunidade nian, nebé atua mesa-mesak no mos iha kolaborasaun ho instituisoens estadu formal. Literatura barak mak diskute ona kona-ba alkanse estadu nian iha Timor-Leste, no importánsia kontinuada instituisoens 'tradisionais', autoridades lokais, no comunidades nian em termus jerais iha funsoens nebé tradicionalmente fo ba estadu.<sup>31</sup> Negosiasoens nebé halo hela kona-ba autoridade entre sidadaun sira, instituisoens lokais, no estadu bele hare iha konkluzoens estudu nian, nebé hatudu perspetivas la hanesan kona-ba knar estadu no instituisoens non-estadu nian iha aspetus barak moris komunidade nian.

Bainhira husu kona-ba se'e mak kaer responsabilidade prinsipal atu mantein lei no orden iha comunidades laran, 55% respondentes dehan polisia enkuantu 35% hatán katak responsabilidade ne'e iha *xefe suco*<sup>32</sup> no comunidade nian liman rasik (respondentes sira seluk hatán "la'os rua ne'e" ka "rua ne'e hotu").<sup>33</sup> Ne'e konsistente ho estudu resente ida Asia Foundation nian kona-ba persepsioens comunidade nian kona-ba polisia, nebé deskobre tiha katak konfiansa públiku iha kompromisu polisia nasional nian atu prevene krime a'as.<sup>34</sup> Maiki diferensas jéneru la bot, maibé iha diferensas nebé merese nota iha rejioens laran no mos entre rejioens iha fiar sira kona-ba responsabilidade ba lei no orden, nudar hatudu iha gráfiku iha kraik.

Maiki ho númeru bot Rejiaun 1 (Baucau, Lautem, Viqueque) nian, respondentes nebé hatán "rua ne'e hotu", respondentes iha Rejiaun 1 provável liu fali sira nebé iha rejioens seluk hotu-hotu atu fo responsabilidade ba lei no orden ba polisia em vez de ba comunidade.<sup>35</sup> Iha Rejiaun 5 (Oecusse), maioria respondentes malorek ida fiar katak lei no orden atu sai responsabilidade prinsipal ida comunidade nian, maiki

**Gráfiku 3: Responsabilidade ba Lei no orden**



Fontes: R1U = áreas urbanas rejiaun 1, R1R = áreas rurais rejiaun 1, etc.

iha diferensas bot entre áreas urbanas/rurais.<sup>36</sup> Nota katak diferensas ne'e la'os tanba varioens iha disponibilidade polisia ka líder comunidade sira, maiki sira rua asesível (hare sub-seksaun tuir mai atu hetan tan informasaun).

Interesante, deskobre tiha diferensas iha opinioens respondentes nian kona-ba prevensaun disputa versus rezolusaun disputa. Bainhira husu tenki lori ba nebé disputas la violentu atu rezolve, persentajen ekivalentes respondentes dehan comunidade (44%)no sistema tribunal (45%).<sup>37</sup> Deskobre tiha diferensas rejionais, maiki buat ida mak halo hakfodak, opinioens rejionais kona-ba responsabilidade ba lei no orden la'os preditor/maksi'ik ida kona-ba perspetivas kona-ba rezolusaun disputas la-violentu. Hanesan ezemplu, maiki 16% deit respondentes Rejiaun 1 fiar katak comunidades mak res-

<sup>29</sup> T-stat ba diferensa entre urbanu no rural mak 3.28, no entre rejioens 2 no 5 mak 4.72.

<sup>30</sup> Pergunta nebé husu mak: "Hanoin kona-ba reuniaun *ikus liu* nebé ita partisipa. Sa ida mak tema prinsipal reuniaun ne'e nian?" (ênfaze iha original).

<sup>31</sup> Haree pur ezemplu Boege et al (Oct 2008), On Hybrid Political Orders and Emerging States: State Formation in the Context of 'Fragility' in *Berghof Handbook Dialogue No 8*.

<sup>32</sup> Chefe suco nudar autoridade komunitáriu eleitu ida (la'os membru governu) nebé responsável ba reprezenta suco, fasilita rezolusaun konflitu kiik sira iha suco laran, no suporta atividades dezentvolvimentu iha suco laran. Maiki orasne'e *chefe suco* eleitu, maybe knar *chefe suco* nian tradicionalmente fo ba familias balun nebé halao autoridade política iha suco.

<sup>33</sup> Opsaun rua ne'e mak: "Responsabilidade prinsipal ba manutensaun lei no orden iha comunidade iha polisia liman" no "Responsabilidade prinsipal ba manutensaun lei no orden iha comunidade iha chefe de suco no comunidade rasik liman." Respondentes bele mos hatán "la'os rua ne'e" ka "rua ne'e hotu", maiki la enkoraia atu fo respostas ne'e.

<sup>34</sup> Chinn, L. & Everett, S. (2008). A survey of community-police perceptions. *The Asia Foundation*, Timor-Leste.

<sup>35</sup> T-stats ba diferensa entre Rejiaun 1 no rejioens seluk mak 3.04, 3.63, 2.40, no 5.76, respetivamente.

<sup>36</sup> Respondentes Rejiaun 5 tuir estatística provável liu atu uza polisia du ke respondentes iha Rejioens 1, 2, no 4 (t-stats 5.76, 2.87, no 3.64, respetivamente).

<sup>37</sup> Pergunta relevante nee husu tiha respondentes atu hili resposta nebé hanesan liu ho sira-nia hanoin: "Diak liu atu resolve disputas la violentu iha comunidade laran" ka "Sistema tribunal formal dezeńia ona atu sai justu ba sidadaun hotu-hotu, no ne'e mak fatin diak liu atu lori disputas la violentu". "La'os rua ne'e" ka "rua ne'e hotu" disponível maibé nudar opsaun nebé la enkoraia atu husu.



**Tabela 1: Utilizasaun autoridades formais atu rezolve disputas ipotétikas**

% Nebé uza autoridades formais	Ema baku maun-alin*	Disputa rai ho umakain seluk ida **	disputa rai ho suco seluk ida ***	Posse Rai iha Konflitu laran ****	Husu folin bot dalas tolu *****
Nasional	48%	18%	46%	35%	84%
Urbanu	48%	26%	45%	31%	74%
Rural	49%	16%	46%	50%	87%
Rejiaun 1	70%	38%	61%	40%	91%
Rejiaun 2	48%	6%	31%	21%	79%
Rejiaun 3	48%	19%	52%	47%	80%
Rejiaun 4	39%	6%	33%	23%	83%
Rejiaun 5	8%	13%	33%	38%	84%

Fontes: "Autoridades Formal" refere ba polisia, tribunais, advogadus, juizes, prokuradores, Gabinete Provedor nian, no autoridades distritu/sub-distritu. Nota katak autor sira mak agrupamentu ne'e durante hakerek relatóriu ne'e; bainhira hatán resposta ipotétiku sira, respondentes temi instituisoens espesifikamente. Tanba ne'e, autor sira nia klasifikasoens la nesesariamente reprezenta respondentes ni-nia opiniaun kona-ba sa mak no sa mak la'os autoridade formal.

\* Ema ida husi suco viziñu baku ita-nia alin mane.

\*\* Ita-nia umakain hasoru daudaun disputa baliza propriedade nian ho umakain seluk ida.

\*\*\* Ita-nia suco hasoru daudaun disputa baliza propriedade nian ho suco seluk ida, nebé involve parte husi rai nebé ita halo tos ba.

\*\*\*\* Ema ida reklama direitu de posse ba ita-nia rai.

\*\*\*\*\* Ofisia ida iha nivell sub-distritu husu osan dalas tolu husi folin normal atu prosesa dokumentus governu nian.

ponsável prinsipal ba lei no orden, nudar hatudu iha Gráfi-ku ida uluk, 38% respondentes fiar katak disputas la-violentu tenki rezolidu iha comunidades laran.<sup>38</sup> De faktu, iha kuaze rejiaun hotu-hotu, respondentes provável liu atu haree knar ida ba comunidade iha rezolusaun disputas la-violentu duke iha manutensaun lei no orden. Esepsaun malorek liu mak Rejiaun 3 (Aileu, Dili, Ermera), iha nebé liu sorinbalu respondentes—no 62% respondentes urbanus—fiar katak tribunais mak tenki responsável ba rezolusaun disputas la-violentu. Enkuantu kauzas ba ida ne'e la klaru, preferénsia ne'e bele hatudu tendénsia iha Dili no áreas urbanas viziñas ba disputas kiik nebé la rezolve atu sai violénsia, iha asesu bot liu ba forum rezolusaun disputa estadu nian, ka difikuldades rezolusaun disputa lideradu husi comunidade iha ambiente sidade ida nebé diversu liu.

Bainhira husu kona-ba forum apropriadu atu tesi disputas ipotétika oi-oin, respondentes nia respostas dala ida tan hatudu ambiguidade kona-ba knar estadu no non-estadu nian iha Timor-Leste, no mos importánsia tipus disputa nian atu determina iha nebé mak tenki tesi disputa ne'e. Iha kazu sira iha nebé ofisiais sub-distritu ipotetikamente husu folin bot liu dalas-tolu atu prosesa dokumentus governu nian, respondentes hatudu tiha preferénsia klaru ida atu lori disputa ba representantes sistema justisa formal nian (polísia, tribunais, advogadus, juizes, prokuradores, Gabinete Provedor nian, ka autoridades distritu/sub-distritu).<sup>39</sup> Iha nível nasional, 84% respondentes hili tiha autoridades formais ba rezolusaun disputa; respondentes iha área rural sira provável liu fali respondentes urbanus atu hili autoridades formais (86% vs 74%, respetivamente).<sup>40</sup> Maibé iha kazu ida iha nebé umakain ida respondentes nian hasoru disputa baliza ida ho umakain viziñu, 18% deit respondentes mak dehan katak sira sei lori

disputa ne'e ba autoridade formal. Iha tiha variasaun bot entre mane no feto sira (16% vs 21%, respetivamente), área urbana no rural sira (26% vs 16%), no iha distritu laran no entre distritos (hahú husi a'as 38% nebé uza autoridades formais iha Rejiaun 1 ba kiik 6% iha Rejioens 2 no 4).<sup>41</sup> Nudar hatudu iha tabela iha kraik, Rejioens 2 (Ainaro, Manatuto, Manufahi) no 4 (Bobonaro, Cova Lima, Liquica) nebe konsistentemente menus hakarak atu lori disputa relasionadu ho rai ba autoridades formais, no Rejiaun 1 (Baucau, Lautem, Viqueque) respondentes buka tulun husi autoridades formais iha tipus disputa barak. Maibé, sa ida mak klaru liu hotu-hotu husi tabela ne'e no konkluzoens estudu nian kona-ba rezolusaun disputa mak variasaun iha respostas.

Em jeral, saida mak perguntas hirak ne'e klarifika ona mak katak la iha vizaun maioria klaru ida entre respondentes kona-ba responsabilidade ba lei no orden iha Timor-Leste. Respondentes rekoñese knar ida ba atores estadu no mos non-estadu, konkluzoens ida nebé konsistente ho peskiza siénsia sosial

<sup>38</sup> Iha Rejiaun 1, 38% respondentes hatán "komunidade", 43% "tribunais", 2% "la'os rua ne'e", no 15% "rua ne'e hotu".

<sup>39</sup> Espesifikamente, pergunta nebé husu tiha mak "Hau atu husu ita kona-ba series situasoens ipotétikus lubuk ida. Hau hakarak ita atu imajina ita'an iha situasaun nebé hau deskreve, no hatán perguntas kona-ba oin sa ita sei hola medidas bainhira buka atu rezolve situasaun ne'e. Ba nebé ita sei lori disputa ne'e atu tesi: Ofisial ida iha nível sub-distritu husu folin dalas-tolu husi folin ofisial atu prosesa dokumentus governu nian". Nota: klasifikasaun respostas nudar "formal" ka "tradicional" autores mak halo. Respondentes temi tiha individual ka instituisaun espesifiku ba nebé sira sei lori kazu ne'e ba.

<sup>40</sup> T-stat = 2.71

<sup>41</sup> Respondentes Rejiaun 1 estatistikamente provável liu atu lori disputas ba ator formal sira du ke rejioens seluk hotu-hotu. Iha nível minimu 10%, areas hotu-hotu esepu Rejioens 2 no 4 estatistikamente la hanesan ho malu iha sira-nia respostas. T-stats hanesan ho 1.50 ba diferensas jéneru, 1.97 ba diferensas urbanas/rurais, 4.03 entre rejioens 1 no 2, no 4.06 entre rejioens 1 no 4.

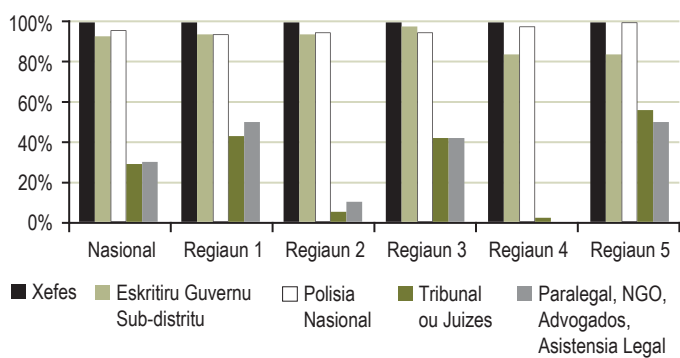
uluk nian kona-ba Timor-Leste. Estudu atual ida kona-ba jes-taun rekursu natural iha Oecusse, Hanesan ezemplu, deskobre tiha katak estadu no autoridades tradisionais serbisu hamutuk atu kontrola asesu ba rai no florestas, ho estadu oferese nível lejitimidade foun ida ba figures tradisionais deslokadus, nebé tuir mai elabora tiha regulamentus nebé hakerek ona ho hetan ona rekoñesimentu oficial governu distritu nebé sai sasin ba seremonia sira.<sup>42</sup> Iha parte seluk, estadu “hola medida leji-timidade hodi suporta instituisaun lokal folin bot ida”.<sup>43</sup> Iha seksaun tuir mai, ami sei ezamina klean liu tan kestaun kon-fiansa no lejitimidade estadu no autoridades non-estadu nian, hodi haré liu husi lente rezolusaun disputa nian.

### Legitimidade no Satisfasaun ho Autoridades Estadu no non-estadu iha Rezolusaun Disputa

Maiski alkanse autoridades formais estadu nian iha Timor-Leste nebé neineik, prátika tradisional no autoridades tradi-sionais sei kaer knar bot ida iha moris ema Timor-Leste nian. Artigu 2.4 Konstituisaun Timor-Leste dehan katak ‘Estadu sei rekoñese no valoriza normas no costumes Timor Leste nian nebé la kontráriu ho Konsituisaun no lejislasaun ruma nebé trata espesifikamente ho lei tradisional’.<sup>44</sup> Entre normas ne’e iha mekanizmus tradisionais, no dala barak komparati-vamente baratu, ba resolve disputas.

Maiski iha ona progresu bot desde ukun’an, maibé alkanse sistema justisa formal Timor-Leste nian sei limitadu. Nasaun iha deit tribunal hat (lokalizadu iha Dili, Baucau, Cova Lima, no Oecusse), no akumulasaun kazus nebé sériu prevene vir-tualmente kazu kriminal hotu-hotu esepu kazu kriminal sériu sira husi audiénsia iha sistema tribunal formal. Tanba limi-tasoens sistema justisa formal, sistemas non-estadu provável atu kontinua sai aspetu sentral ida rezolusaun konflitu nian iha Timor-Leste ba futuru nebé bele prevé.<sup>45</sup> Ho ida ne’e iha neon, restante seksaun ne’e koalia kona-ba konkluzoens estudu nian relasionadu ho perspectivas respondente nian kona-ba lejitimi-dade no efikásia atores estadu no non-estadu oi-oin nian nebé fo servisus justisa no rezolusaun disputa iha Timor-Leste.

### Gráfiku 4: Disponibilidade Atores Rezolusaun Disputa



Respondentes estudu nian relata kona-ba disponibilidade instituisoens justisa oi-oin, maiski ida ne’e varia makaas tuir hela-fatin (urbanu vs rural) no rejiaun.<sup>46</sup> Instituisoens non-es-tadu (autoridades tradisional *adat*,<sup>47</sup> *xefes suco/aldeia*) dispo-nível ba maioria respondentes hotu-hotu, no penetrasaun po-lisia nasional no ofisiais governu sub-distritu nian mos aas.<sup>48</sup> Au kontráriu, 22% respondentes deit mak relata kona-ba disponibilidade Gabinete Provedor nian, 29% relata kona-ba tribunais ka juizes, no 30% relata kona-ba paralegais, advo-gadus, organizasoens apoiu legal, ka ONGs nebé serbisu iha área justisa. Maibé, nudar hatudu ona iha Gráfiku iha páji-na tuir mai nebé relata kona-ba disponibilidade instituisoens prinsipais hanesan tribunais ka juizes hahú husi persentajen kiik 2% iha Rejiaun 4 ba persentajen a’as 56% iha Rejiaun 5.

Variasaun iha rejiaun laran mos bot tebe-tebes, liu-liu re-flete diferensas iha disponibilidade iha áreas urbanas no ru-rais. Gráfiku iha kraik hatudu disponibilidade instituisoens prinsipais bazeadu ba hela-fatin.

Tipu hela fatin no rejiaun mos halao tiha knar importante iha iha utilizausaun instituisoens. Husu tiha ba respondentes nebé relata kona-ba disponibilidade instituisaun ida iha sira-nia área se sira ka membru umakain seluk ida iha experiénsia pesoal ruma ho instituisaun ne’e. Hanesan ezemplu, reziden-tes iha áreas rurais Rejiaun 3 nian (Aileu, Dili, Ermera) nebé relata kona-ba disponibilidade instituisoens ne’e relata tiha kona-ba taxa utilizausaun partikularmente bot ba autoridades *adat* (70% vs média rural nasional 44%) no *xefes suco/aldeia* (65% vs média 39%).<sup>49</sup> Respondentes iha áreas rurais Rejiaun 1 nian (Baucau, Lautem, Viqueque) parese relata taxa utili-zasaun nebé surpreendentemente a’as ba instituisoens justisa

<sup>42</sup> Meitzner-Yoder, L. (2007). Hybridising Justice: State-Customary Interactions over Forest Crime and Punishment in Oecusse, East Timor In *The Asia Pacific Journal of Anthropology* 8 (1) pp. 43–57.

<sup>43</sup> Ibid, pg 47.

<sup>44</sup> GoTL, Constituição da República Democrática de Timor-Leste.

<sup>45</sup> Hare Graydon, C. (2005) ‘Local justice systems in Timor-Leste: washed up, or watch this space?’, *Development Bulletin*, vol. 68, pp. 66–70; Hohe, T. (2003) ‘Justice without judiciary in East Timor’, *Conflict, Security & Development*, 3(3), pp. 335; ILO. (2009) Update for Committee on Elimination of Discrimination Against Women 899th and 900th Meeting. United Nations General Assembly 30 July 2009; and Mearns, D. (2002). *Looking Both Ways: Models for Justice in East Timor*, Australian Legal Resources International, Sydney.

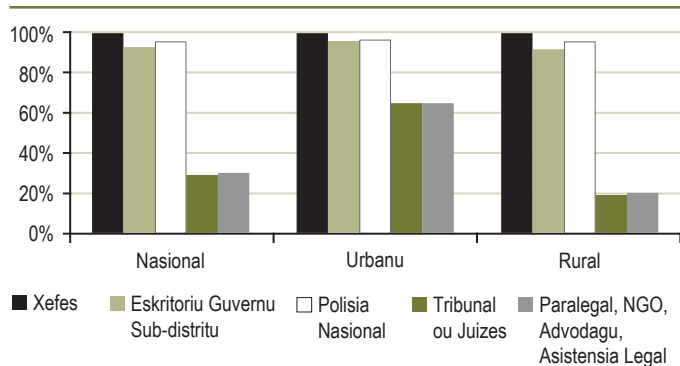
<sup>46</sup> Ema konsidera instituisaun ida disponível bainhira respondent la hatán “la dispo-nível iha ne’e” ba pergunta ida kona-ba satisfasaun ho instituisaun nebé kestiona. Tenki nota katak kestaun se instituisaun ida disponível ka lae nakloke ba inter-pretasaun husi respondente. Prevalénsia tribunais nian kiik tebe-tebes iha Timor-Leste—ezisti hat deit iha nasaun laran tomak—no numerous ne’e kiik hanesan mos ba representantes seluk sistema legal formal nian. Nuné, respondentes provável liu la hatete katak (pur ezemplu) Gabinete Provedor nian disponível iha sira-nia komu-nidade espesifikamente, maibé au kontráriu katak sira rekoñese katak Gabinete ne’e disponvel ba sira.

<sup>47</sup> Lei local ka tradisional sira no prosedimentus rezolusaun disputa. Ne’e dala ba-rak koñesidu iha comunidades laran, maibé la nesesariamente koñesidu ka aseite iha sira-nia komuniade rasik nia liur.

<sup>48</sup> 96% respondentes relata katak iha polisia nasional, no 93% ralata kona-ba dispo-nibilidade ofisiais sub-distritu.

<sup>49</sup> t-stat ba diferensas urbanas/rurais mak 2.43 ba utilizausaun autoridades adat no 2.00 ba chefes.

**Gráfiku 5: Disponibilidade Instituisoens Prinsipais, Áreas Rurais vs Urbanas**



formal iha nebé sira disponivel—32% relata tiha experiéncia pesoal ho Gabinete Provedor nian, 26% no tribunal ka juiz, no 18% no paralegal, jurista, instituisaun asisténsia legal, ka ONG justisa ida. Iha kontrariu, taxa utilizausaun iha Rejiaun 2 (Ainaro, Manatuto, Manufahi), maiski bainhira instituisoens ezisti barak, konsistentemente kiik. Maibé, tanba disponibilidade mínimu no kobertura la ekilibradu instituisoens formal hotu-hotu iha nasaun laran tomak, tamañu amostras nian la natón atu hasai konkluziun firme ruma kona-ba relasionamentus nee.

Enkuantu razoens ba diferensas ne'e iha utilizausaun institucional la klaru, pareseke sira la relasionadu ho satisfasaun ho instituisoens. Em jeral satisfasaun a'as entre instituisoens, ho 95% ka liu respondentes relata kontente ho prosesu adat sira, *Xefes aldeia/suco*, no polisia nasional, no liu 80% relata tiha katak sira kontente ho paralegais /advogadus/ instituisoens asisténsia legal/ONGs justisa, tribunais/juizes, no ofisiais governu sub-distritu.<sup>50</sup> Taxa satisfasaun kiik liu mak ho Gabinete Provedor nian (61%) no polisia internacional/NU nian (72%).

## Konkluzoens

Analyze ida ba dadus TLSLSx nian kona-ba konfiansa, autoridade, no foti desizaun produz tiha konkluzoens interesante barak, partikularmente relasionadu ho diferensas rejionais no urbanas/rurais. Em jeral, nia hatudu taxa konfiansa no sentimentu seguransa a'as iha comunidades iha Timor-Leste laran tomak. Partikularmente iha kontektu estadu konflitu nebé foin lalais ne'e akontese, ne'e nudar rezultadu ida nebe la espera maibé aseitável. Dadus estudu nian mos hatudu ona satisfasaun makaas ho dezempeñu instituisoens justisa no rezolusaun konflitu.

Análize ne'e mos hamosu perguntas barak ba nebé sei-dauk iha resposta klaru. Tan sa mak respondentes iha Rejiaun 2 (Ainaro, Manatuto no Manufahi) iha nível konfiansa kiik liu ba viziñu sira, partisipasaun comunidade nian, no interasaun ho instituisoens rezolusaun disputa? Oin sa ita bele explika diferensas bot entre respondentes urbanus no rurais iha Oecusse kona-ba kestoons responsabilidade prinsipal ba lei no orden? Fatores nebé mak lori ba konfiansa komparativamente a'as no utilizausaun instituisoens justisa formal iha Rejiaun 1 (Baucau, Lautem, Viqueque)? Tan sa mak iha divizoens nebé malorek entre respondentes kona-ba responsabilidade ba rezolusaun disputa?

Atu dezeña no suporta programas no instituisoens nebé responde ba nesesidades sidadaun sira nian, importante tebetes atu kompriende oin sa sira hatene no halo interasaun ba malu, sira-nia comunidades luan liu, no orgauns governansa formal no informal. Instituisoens internacionais no sira seluk nebé serbisu iha Timor-Leste mos tenki rekoñese oin sa diferensas rejionais, inter-rejionais no urbanas/rurais fo impaktu ba programasaun no efikásia hatoo mensajen nian. Ho ida ne'e iha neon, autór sira hein katak nota badak ida ne'e sei fo respostas balun no provoca diskusaun no peskiza segimentu seluk tan nebé sei permiti ita atu kompriende no explika diak liu tan perspetivas kona-ba konfiansa, autoridade, no foti desizaun iha comunidades iha nebé ita serbisu ba.

<sup>50</sup> Nota katak satisfasaun la nesesariamente bazeadu ba experiéncia individual ho instituisaun. Husu tiha ba kualker respondente nebé relata katak instituisaun ida mak disponível atu fo valor ba sira-nia satisfasaun, la haree ba se sira ka membru sira-nia umakain ida iha experiéncia pesoal ida ho instituisaun nee.

## Notas Rezumu seluk hosi Justisa ba Kiak

- *Feto, Lei estadu no rai iha horik-fatin besik urbana iha Guadalcanal, Ilhas Solomon* hosi Rebecca Monson, Volume 4 edisaun 3, Marsu 2010. (Disponivel iha ingles deit)
- *Haluan Estadu, Sidadaun nebe'e hakarak: Perpestivas Lokal kona-ba Responsabilidade Governu iha Timor-Leste* hosi David Butterworth, Volume 4 Edisaun 2, Febreiru 2010.
- *Asesu Feto nian ba Rai iha Kenya* hosi Andrew harrigton, Volume 4 Edisaun 1, Janeiru 2010. (Disponivel iha ingles deit).
- *Kontratus, Posesaun Rai no Dezenvolvimentu Rural iha Timor-Leste* hosi Rod Nixon, Volume 3 Edisaun 3, Novembru 2009.
- *Mapa Rai-Na'in Komum: Revizaun Literatura ida hosi Perspetiva Ema Kombodia* ida hosi Daniel Adler, Jeremy Ironside and Mean Ratanak, Volume 3 Edisaun 2, Otubru 2009. (Disponivel iha ingles deit).
- *Koersaun ba konversaun: Presoens Dudu no Dada ba Kostume Rai iha Vanuatu* hosi Justin Haccius, Volume 3 Edisaun 1, 2009 (Disponivel iha ingles deit).
- *Loron Legal ba Ajudus hanesan instrumentu ida ba peskiza: Esperensias hosi Kenya do Norte* hosi Benita Ayuko no Tanja Chopra, Volume 2 Edisaun 4, Setembru 2008. (Disponivel iha ingles deit).

### Saida mak Justisa ba Kiak?

Justisa ba Kiak (J4P) mak programa peskiza goblal no programa dezenvolvimento ho ninia objetivo atu informa, dezina no apoio aproximasaun reforma jusitsa ba ema kiak sira. Programa ida ne'e hanesan aproximasaun ida ba reforma justica nebe:

- Buka Justisa hosi perspectiva ema kiak no marjinaljado
- Bazea liu ba kontekstu sosial no kultural
- Rekoñese importansia hosi demanda ba hari sistema justisa nebe mak equitativo.
- Kumpriente sistema justisa hanesan kestaun ida entre kultura

Justisa ba kiak iha Timor-Leste hanesan parte hosi kolabora-saun entre AUSAID ho Banku Mundial Kona-ba inisiativu Justisa Ba kiak iha Azia Leste no Pasifiku. Inisiativu ida ne'e inklui servisu iha Ilha salomon, Vanuatu, Papua New Guine, Timor-Leste no Indonesia, nomos foka ba atividades espesifiku.

**Kontaktu ami liu husi [j4p@worldbank.org](mailto:j4p@worldbank.org) no atu hatene informasaun klean liu tan halo favor visita ami nia website tuir mai ne'e [www.worldbank.org/justiceforthe poor](http://www.worldbank.org/justiceforthe poor)**